

MÉTHODE

ANALOGIQUE ET PRATIQUE

POUR L'ÉTUDE

DE LA LANGUE ANGLAISE

### PRINCIPES DE PRONONCIATION.

#### MONOSYLLABES.

Les sons accentués sont de trois sortes dans la langue anglaise :

- 1° Les sons alphabétiques,
- 2° Les sons brefs réguliers,
- 3° Les sons accidentés.

#### Sons alphabétiques.

Ils sont longs; les voyelles qui les représentent sont en caractères **gras**.

1	2	3	4	5
<b>ā</b>	<b>e</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>
<b>fāte</b>	<b>mete</b>	<b>dīne</b>	<b>note</b>	<b>tube</b>
sort	mesurer	dîner	note	tube

- 1 **ā** son de *ei*, comme dans *vetlle*, avec le léger son *i*.
- 2 **e** — *i*, — — pli-er.
- 3 **i** — *a*, — — bail, avec le léger son *i*.
- 4 **o** — *o*, — — **oh!** long et fermé.
- 5 **u** — *iou*, considéré comme diphthongue.

Rem. 1° L'e est généralement muet à la fin d'un mot, à moins qu'il n'y ait pas d'autre voyelle dans le mot, comme dans *be, me, he*, etc.

2° Une voyelle suivie d'une simple consonne et d'un e muet final, a généralement le son alphabétique : *fāte*, etc.

#### Sons brefs réguliers.

La consonne qui suit est en caractère **gras**.

6	7	8	9	10
<b>fat</b>	<b>met</b>	<b>din</b>	<b>not</b>	<b>tub</b>
gras	rencontré	fracas	ne-pas	baque;

- 6 **a** très-bref; il faut serrer un peu les dents.
- 7 **è** — — légèrement ouvert.
- 8 **i** — — moins aigu que l'i français.
- 9 **o** — — diffère peu de l'a bref.
- 10 **eu** — — et plus ouvert encore que dans le mot *fleur*.

Rem. 3° Une consonne en caractère **gras** indique que la voyelle qui précède a le son bref régulier.

4° Une simple voyelle a le son bref régulier dans les monosyllabes terminés par une ou plusieurs consonnes. Il en est de même quand elle est suivie de plusieurs consonnes et

d'un e muet final; cette remarque ne s'applique pas aux consonnes *th* suivies d'un e muet final.

6	7	8	9	10
<b>act</b>	<b>rest</b>	<b>list</b>	<b>notch</b>	<b>gulf</b>
acte	repos	liste	entaille	golfe
<b>badge</b>	<b>else</b>	<b>bridge</b>	<b>solve</b>	<b>budge</b>
insigne	autre	pont	résoudre	bouger

#### Sons accidentels.

11	12	13	14	15
<b>soon</b>	<b>far</b>	<b>for</b>	<b>boy</b>	<b>cloud</b>
bientôt	loin	pour	garçon	nuage

- 11 **soon**, ou français, généralement long.
- 12 **far**, a français, très-ouvert et très-sonore; articuler à peine l'r.
- 13 **for**, o très-ouvert et très-sonore; articuler à peine l'r.
- 14 **boy**, diphthongue; o de *for* et i à peine sensible de *bail*.
- 15 **cloud**, diphthongue; a français accentué et ou à peine sensible.

#### Alphabet anglais.

<b>ā</b>	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n
1	be	ce	de	2	er	dje	āch	3	djā	kā	el	em	en
o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z		
4	pe	ku	ar	es	te	5	ve	dub'ā	eks	wi (ouaille)	zed		

#### Exercice de lecture.

**fāte. mete, dīne, note. tube — fat, met, din, not, tub — soon, far, for, boy, cloud.**

time, temps.	kite, cerf-volant.	harp, harpe.	orb, orbe.
ill, mal.	gate, porte cochère.	bone, os.	pool, mare.
card, carte.	root, racine.	big, gros.	glebe, glèbe.
dust, poussière.	out, dehors.	lost, perdu.	next, prochain.
take, prendre.	odd, impair.	noun, nom.	joy, joie.
mute, muet.	count, comte.	bar, barre.	man, homme.
lord, seigneur.	cube, cube.	silk, soie.	dog, chien.
stone, pierre.	dome, dôme.	too, trop.	fin, nageoire.
egg, œuf.	sort, sorte.	line, ligne.	bed, lit.
scene, scène.	red, rouge.	coy, réservé.	rope, corde.
cat, chat.	tune, ton.	cup, tasse.	duck, canard.
toy, jouet.	muff, manchon.	back, dos.	
tact, tact.	box, boîte.	blade, lame.	

### Signes de convention pour les différentes manières d'articuler certaines consonnes.

Les caractères en italique indiquent des lettres muettes.

<i>limb</i>	<i>gnat</i>	<i>sigh</i>	<i>calm</i>	<i>wren</i>	<i>school</i>
membre	moucheron	soupir	calme	roitelet	école

*ch* se prononce *tch* : *chop*, hacher    *chip*, tailler    *chape*, chape.  
*sh* — *ch* français : *shop*, boutique    *ship*, vaisseau    *shape*, forme.  
*s* — *z* : *dogs*, chiens    *bell*, cloches — *figs*, figues — *rod*, baguettes.

*g* dur devant *a, o, u*, ou devant une consonne :

*game*, jeu — *gas*, gaz — *goose*, oie — *gun*, fusil — *glad*, content — *grass*, gazon.

*g* alphabétique, se prononce *dj* devant *e, i* :

*gem*, pierre précieuse — *gin*, genièvre — *page*, page — *rage*, rage.

*g* dur par exception devant *e, i* :

*get*, obtenir — *give*, donner — *gild*, dorer — *gift*, don — *geese*, oies.

*j* se prononce *dj* :

*Jane*, Jeanne — *John*, Jean — *jet*, jet, jais — *just*, juste — *June*, Juin.

La lettre *h* est fortement aspirée ; il est nécessaire de la faire sentir pour éviter des équivoques.

<i>at</i>	<i>hat</i> ,	<i>edge</i> ,	<i>hedge</i> ,	<i>ill</i> ,	<i>hill</i> ,	<i>old</i> ,	<i>hold</i> ,	etc.
	à,	chapeau,	tranchant,	haie,	malade,	colline,	vieux,	tenir, etc.

Le *th* s'articule de deux manières en Anglais :

1° le *TH* doux s'articule à peu près comme le *z*.

2° le *th* dur s'articule à peu près comme la lettre *s*.

Dans l'un et l'autre cas, en essayant d'articuler *z* ou *s*, il faut que le bout de la langue vienne toucher légèrement l'extrémité des dents supérieures, afin d'empêcher le sifflement de l'*s* ou du *z*.

*That*, cela — *Then*, alors — *This*, ceci — *Thus*, ainsi — *with*, avec.

*thick*, épais — *thorn*, épine — *thumb*, pouce — *thrush*, grive — *mouth*, bouche.

Le *w* initial s'articule comme *ou* du mot français *oui*.

<i>we</i>	<i>wave</i>	<i>wet</i>	<i>wide</i>	<i>wick</i>	<i>woe</i>	<i>wood</i> (ou bref).
nous	vague, subst.	mouillé	large	mèche	malheur	bois.

La lettre *r* précédée d'une voyelle et suivie d'un *e* muet, dans un monosyllabe, a le son *eu* guttural faible, et forme diphthongue avec la voyelle précédente. Il en est de même après les doubles voyelles *ee, oo, ea, oa*.

<i>care</i>	<i>here</i>	<i>fire</i>	<i>shore</i>	<i>cure</i>	<i>deer</i>	<i>poor</i>	<i>dear</i>	<i>roar</i> .
soin	ici	feu	rivage	cure	daim	pauvre	cher	rugir.

#### Exercice.

*Chop*, *hat*, *gin*, *wave*, *sigh*, *Thus*, *thorn*, *here*, *thumb*, *ship*, *grass*, *figs*, *calm*, *wet*, *edge*, *give*, *hill*, *wick*, *poor*, *That*, *John*, *shape*, *wren*, *mouth*, *glad*, *thick*, *dear*, *at*, *just*, *page*, *ill*, *wood*, *cure*, *limb*, *hedge*, *gnat*, *old*, *with*, *we*, *Then*, *chip*, *woe*, *roar*, *school*, *thrush*, *bell*, *chape*, *wide*, *hold*, *jet*, *shop*, *deer*, *get*, *This*, *gift*, *June*, *dogs*, *geese*, *gild*, *Jane*, *rod*, *gem*, *gun*, *shore*, *rage*, *goose*, *glad*, *fire*.

### Différentes manières de représenter le même son.

	1		9	12
	<i>fate</i> .	<i>tow</i>	<i>not</i> .	<i>far</i> .
<i>vain</i>	vain.	<i>soap</i>	10	<i>a</i> français.
<i>day</i>	jour.	<i>cold</i>	<i>tub</i> .	<i>cask</i> tonneau.
<i>vein</i>	veine.	5	<i>verb</i>	<i>ass</i> âne.
<i>grey</i>	gris.	<i>tube</i> .	<i>pearl</i>	<i>asp</i> aspic.
	2	<i>due</i>	<i>fir</i>	<i>mast</i> mât.
	<i>mele</i> .	<i>suit</i>	<i>fur</i>	<i>fourrure</i> , <i>raft</i> radeau.
<i>bee</i>	abeille.	<i>deuce</i>	11	13
<i>sea</i>	mer.	<i>lieu</i>	<i>soon</i> .	<i>for</i> .
<i>niece</i>	nièce.	<i>dew</i>	<i>move</i>	<i>mouvoir</i> , <i>call</i> appeler.
	3	<i>view</i>	<i>rude</i>	<i>rude</i> , <i>sauce</i> sauce.
	<i>dine</i> .	6	<i>rue</i>	<i>déplorer</i> , <i>law</i> loi.
<i>by</i>	par.	<i>fat</i> .	<i>fruit</i>	14
<i>pie</i>	pâté.	7	<i>scrow</i>	<i>vis</i> , <i>boy</i>
<i>rye</i>	seigle.	<i>met</i> .	11	<i>bref</i> , <i>voice</i> voix.
	4	<i>bread</i>	<i>good</i>	15
	<i>note</i> .	8	<i>full</i>	<i>plein</i> , <i>cloud</i> .
<i>toe</i>	orteil.	<i>din</i> .	<i>you</i>	<i>vous</i> , <i>town</i> ville.

#### Remarques.

1° Lorsque la lettre *a* est précédée d'un *w* ou d'un *u*, elle a le son *â* grave et long devant *r* et de *â* bref devant la plupart des autres consonnes.

*war* — *warm* — *quart* — *watch* — *wasp* — *quash*.  
guerre — chaud — quart — montre — guêpe — écraser.

La lettre *u* se prononce *ou* après la lettre *q* : *quart*, *quash*.

2° Les deux lettres *or* après un *w* se prononcent comme *ur*, n° 10.

*worm* — *word* — *world* — *work* — *worth*.

ver — parole — monde — travailler — digne, et quelques autres.

#### Exercice de lecture.

*rude*, *dew*, *fat*, *war*, *by*, *niece*, *fir*, *vain*, *worm*, *town*, *watch*, *ass*, *tow*, *fruit*, *bread*, *bee*, *warm*, *grey*, *due*, *toe*, *boy*, *mast*, *move*, *suit*, *wasp*, *deuce*, *verb*, *call*, *scrow*, *day*, *soap*, *pie*, *bye*, *lieu*, *law*, *quash*, *pearl*, *view*, *voice*, *cloud*, *fate*, *met*, *tub*, *far*, *quart*, *full*, *note*, *vein*, *sea*, *fur*, *sauce*, *tube*, *cold*, *worm*, *good*, *dine*, *world*, *for*, *cask*, *din*, *soup*, *not*, *work*, *asp*, *rue*, *worth*, *raft*, *mete*, *word*, *you*, *grass*.

PRONONCIATION DES TERMINAISONS

R. Dans une classe de jeunes enfants, le professeur doit se borner à faire lire le tableau ci-contre.

1°

Terminaisons renfermant la consonne **r**. (1)

La voyelle, quelle qu'elle soit, se prononce comme *u* bref, n° 10, mais on ne doit pas appuyer la voix dessus. Dans les mots terminés par *tre, bre, dre, etc.*, on prononce comme s'il y avait *ter, ber, der, etc.*

2°

Terminaisons renfermant les consonnes **m** ou **n**. (1)

La voyelle, quelle qu'elle soit, a un son peu distinct, tendant à se rapprocher du son de *u* bref.

Parmi ces terminaisons, il en est beaucoup qui finissent en *ion, ian, ial, ient, ience, ious*, précédé d'un *c*, d'un *t* ou d'une *s*; dans ce cas, la lettre *i* ne se prononce jamais, mais les consonnes *c, t, s*, se prononcent comme *sh*.—Cependant, quand le *t* est précédé d'une *s* ou d'un *x*, il se prononce comme *ch*; de même, l'*s* se prononce comme *j* français, quand elle est précédée d'une voyelle.

3°

Terminaisons en **le** précédé d'une ou plusieurs consonnes.

Toutes ces terminaisons ont un son sourd; on l'obtient en relevant l'extrémité de la langue qui doit rester collée au palais tant que dure le son. — Il en est à peu près ainsi pour les terminaisons en *al, el, il, yl, ol, ul*, dans lesquelles la voyelle est peu distincte.

4°

Terminaisons renfermant d'autres consonnes que **l, m, n, r**. (1)

Le son de la voyelle est un peu plus distinct que dans les cas précédents.

5°

Quand la terminaison finit par une seule consonne suivie d'un *e* muet, la voyelle précédente est tantôt brève, tantôt alphabétique, mais toujours faible.

6°

Terminaisons finissant par un son.

Ce son est bref et faible.

(1) Il s'agit toujours de la consonne qui suit la voyelle.

PRONONCIATION DES TERMINAISONS

R. Dans chacun des mots du tableau ci-dessous, la voix ne doit se porter que sur la première syllabe; la seconde doit à peine être entendue.

Dans les polysyllabes, toute voyelle non accentuée qui a le son alphabétique sera surmontée d'un trait : *ā, ē, ī, ŷ, ō, ū*.

	1°		2°			
	<i>ur</i> faible.	<i>shur</i>	<i>t</i> ou <i>c</i> = <i>sh</i> .	<i>ss</i> ou <i>s</i> = <i>sh</i> .	<i>s</i> ou <i>z</i> = <i>j</i> . (b)	
vulgar	murmur	morsure	nātion	passion	vision	
sober	fibre	fissure	pātience	pension	fusion	
nādir	lucre	censure	partīal	<i>t</i> = <i>ch</i> (a)	pleasure	
sātyr	ogre	chur	grecian (1)	bastion	measure	
tuor	lustre	nāture	social	question	azure	
colour	livre	torture	grācious	mixtion	osier	
	3°		4°	5°	6°	
tāble (c)	fātal	atlas	vestige	sofa	chimney (6)	
socle	model	comet	collège	villa	valley	
eagle (2)	peril	finish	village	coffee (5)	grotto	
battle (3)	idyl	method	captive	cādi	echo	
temple	symbol	rebus	justice	glory	shadow (7)	
castle (4)	consul	fāmous	formūle	city	elbow (8)	

1. Grec. 2. Aigle. 3. Bataille. 4. Castel. 5. Café. 6. Cheminée. 7. Ombre. 8. Coude.

(a) Le *t* se prononce *ch* au lieu de *sh* à cause de l'articulation *s* qui précède.

(b) Dans ces mots l'*s*, qui se prononçait autrefois comme *z*, se prononce à présent comme le *j* français.

(c) Dans tous les mots de cette colonne, on introduit entre la lettre *l* et la consonne précédente un son sourd et faible qui tient le milieu entre *ou* et *eu*.

N° 4, 5 et 6. Dans la terminaison de ces mots, le son de la voyelle est faible.

Autres terminaisons particulières à la langue anglaise.

darkness	kingdom	spoonful	lordship	childish	northern
obscurité	royaume	cuillerée	seigneurie	enfantin	septentrional
boldness	freedom	handful	friendship	lambkin	southern
hardiesse	liberté	poignée	amitié	agnelet	méridional
beardless	handsome	childhood	fondling	droplet	eastward
imberbe	beau	enfance	enfant choyé	gouttelette	oriental
lifeless	darksome	priesthood	lordling	hillock	westward
inanimé	obscur	prêtrise	petit lord	monticule	occidental

# PREMIÈRE LEÇON.

## First Lesson.

Auxiliary Verb To Be. Verbe auxiliaire Être,

Present of (ov) The Infinitive :	To be,	Être.
Present Participle :	Being,	Étant.
Past Participle :	Been	Été.

### Present of the Indicative.

Affirmative form.		Interrogative form.	
<b>I</b> am,	je suis.	Am I ?	suis-je?
<b>Thou</b> art,	tu es.	Art thou?	es-tu?
<b>He</b> is,	il est.	Is he ?	est-il?
<b>She</b> is,	elle est.	Is she ?	est-elle?
<b>It</b> is,	c'est, cela est.	Is it ?	est-ce ?
<b>We</b> are,	nous sommes.	Are we ?	sommes-nous?
<b>You</b> are,	vous êtes.	Are you ?	êtes-vous?
<b>They</b> are,	ils, elles sont.	Are they ?	sont-ils ?

  

Negative form.			
<b>I</b> am not,	je ne suis pas.	Am I not ?	ne suis-je pas?
<b>Thou</b> art not,	tu n'es pas.	Art thou not ?	n'es-tu pas ?
<b>He</b> is not,	il n'est pas.	Is she not ?	n'est-elle pas ?
<b>We</b> are not,	Nous ne sommes pas.	Are we not ?	ne sommes-nous pas ?
<b>You</b> are not,	Vous n'êtes pas.	Are you not ?	n'êtes-vous pas ?
<b>They</b> are not,	ils ne sont pas.	Are they not ?	ne sont-elles pas ?

### Remarks.

- First** signifie premier, première, premiers, premières.
- The, le, la, les.** — Quand le mot suivant commence par une consonne, l'e du mot **the** se prononce comme celui du mot *Petit*.
- To be, être.** — Les verbes, au présent de l'infinitif, sont précédés de **to**.
- Being, étant.** — Le participe présent se forme en ajoutant **ing** au verbe. Si le verbe est terminé par un e muet, on retranche cet e muet avant d'ajouter **ing**: **to have, avoir; having, ayant.**
- I, je, moi,** employé comme sujet ou attribut. — Ce pronom s'écrit toujours avec la majuscule. **Capital letter, lettre majuscule.**
- Thou, tu, toi.** — Ce pronom ne s'emploie pas dans la conversation familière ou ordinaire.

**He, il, lui,** pour le genre masculin. **Masculine.**  
**She, elle, lui,** pour le genre féminin. **Feminine.**  
**It, il, elle, ce, cela,** pour le genre neutre. **Neuter.**  
 Le genre neutre s'applique à tous les noms d'êtres inanimés, ainsi qu'aux noms des animaux dont on ne désigne pas le sexe.  
**You are, vous êtes,** se dit d'une ou de plusieurs personnes.  
**They, ils, elles,** pluriel des trois genres.

### Phraeology.

- I.
- |                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| Je suis grand, <i>de taille.</i> | I am <b>tâll.</b> (1)   |
| Tu es grand, <i>célèbre.</i>     | Thou art <b>grëät.</b>  |
| Il est appliqué.                 | He is <b>diligent.</b>  |
| Elle est polie.                  | She is <b>polite.</b>   |
| C'est grand, <i>en étendue.</i>  | It is <b>large.</b>     |
| Nous sommes bien maintenant.     | We are <b>well now.</b> |
| Vous êtes riche ou riches.       | You are <b>rich.</b>    |
| Ils sont vieux.                  | They are <b>old.</b>    |
- II.
- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Qu'est-ce qui est propre ?         | What is <b>clean</b> ?                   |
| — C'est la maison.                 | — <b>The house.</b> (2)                  |
| La ville est-elle grande ?         | Is the <b>town</b> large ? (3)           |
| — Oui, Monsieur, elle l'est.       | — <b>Yes, Sir, it is.</b> (4)            |
| Comment sont les jardins ?         | <b>How</b> are the <b>garden</b> s ? (5) |
| — Ils ne sont pas grands.          | — They are not large.                    |
| Êtes-vous indisposé ?              | Are you <b>indisposed</b> ?              |
| — Non, Madame, je ne le suis pas.  | — <b>No, Madam, I am not.</b> (4)        |
| Qui est grand ?                    | <b>Who</b> is tall ?                     |
| — Ce n'est pas moi, c'est Charles. | — Not I, <b>Charles</b> is. (6)          |
| Charles, Henri et Georges.         | Charles, <b>Henry and George.</b>        |

- Tall, grand, grande, grands, grandes.** — L'adjectif qualificatif est invariable.
- Dans cette réponse et autres semblables, on supprime généralement **it is**, pourvu qu'il n'y ait pas d'équivoque.
- Dans une interrogation à la troisième personne, quand le sujet est un substantif, on ne se sert pas d'un second sujet pronom, et on commence la question par l'auxiliaire.
- Le pronom **le**, remplaçant un adjectif, ne se traduit généralement pas; l'adjectif est sous-entendu en anglais: **Yes, Sir, it is large.**
- Le pluriel des substantifs se forme par l'addition d'une **s**. L's finale du pluriel se prononce toujours: **houses, towns, forms, verbs, lessons.**
- C'est moi, **it is I**. Est-ce lui? **Is it he?** C'est elle, **it is she**. C'est nous, **it is we**. Est-ce vous? **Is it you?** Ce sont eux ou elles, **it is they**.

First exerciſe.

1 Who is tall? George is. 2. What is large? The garden. 3. Are you well? Yes, Sir, I am. 4. Who is diligent? Charles is. 5. What is old? The house. 6. Is the house clean? No, it is not. 7. Are they rich? No, they are not. 8. Is she polite? Yes, she is. 9. Is not Henry diligent? Yes, he is now. 10. How is the town? It is large. 11. How is the house? It is clean. 12. Is George well? No, Madam, he is not. 13. How is Charles? He is indisposed. 14. Is he not tall? No, it is Henry who is tall. 15. Who is polite? Henry is. 16. Who is the first? Not I. 17. Is the first exercise long? No, it is not.

R. Chacun des exercices se trouve traduit en français à la fin du livre et devra être re-traduit en anglais, par écrit d'abord, puis oralement, en continuant jusqu'à ce que les élèves y réussissent avec facilité.

Il y aura, à la fin de chaque leçon, un vocabulaire qui en est complètement indépendant. Il est uniquement destiné aux élèves studieux et doués d'une mémoire heureuse.

Vocabulary.

Objects in use in a school-room. Objets en usage dans une classe.

Table with 4 columns: English object, French translation, English object, French translation. Includes items like 'A book', 'A reading-book', 'The pages of a book', 'A slate', 'A pencil', 'A pen', 'A pen-holder', 'Some ink', 'An inkstand', 'A copy-book', 'An exercise-book', 'A copy', 'A ruler', 'A square', 'A paper-knife', 'A penknife', 'Letter-paper', 'Writing-paper', 'Drawing-paper', 'Blotting-paper', 'Book of maps or atlas', 'India-rubber', 'A box', 'Compasses', 'Drawing-pen', 'A purse', 'A note-Book', 'Pocket-money', 'Un couteau à papier', 'Un canif', 'Papier à lettre', 'Papier à écrire', 'Papier à dessiner', 'Papier brouillard', 'Livre de cartes ou atlas', 'Gomme élastique', 'Une boîte', 'Compas', 'Tire-ligne', 'Une bourse', 'Un agenda', 'Menus-plaisirs'.

Reading lesson.

Leçon de lecture.

En anglais, la réunion des lettres am, an, em, en, im, in, om, on, um, un, non suivies d'un g ou d'un k, n'a pas un son nasal comme en français; la voyelle se prononce séparément et l'on articule les consonnes m et n comme dans l'alphabet.

Table with 5 columns of words: ham, jambon, damp, humide, man, homme, sand, sable, stem, tige, hemp, chanvre, men, hommes, send, envoyer, swim, nager, limp, boiter, skin, peau, prince, étang, from, de, pomp, pompe, éclat, on, sur, pond, étang, plum, prune, pump, pompe, machine, gun, fusil, hunt, chasse.

Articulations ng, nk.

Pour bien prononcer l'articulation ng, il faut appuyer la langue contre le palais et faire résonner le son dans le nez.

Le son bref des voyelles est très-peu modifié; le son de l'a ne diffère de celui de l'e qu'en ce qu'il est un peu plus ouvert; l'i conserve le son qu'il a dans le mot français digne; l'o se prononce dans le fond de la bouche, l'u se rapproche davantage des lèvres.

Table with 5 columns: bang, bruit de porte, rang, passé de ring, sang, passé de sing, hang, pendre, king, roi, ring, sonner, sing, chanter, spring, jaillir, length, longueur, strength, force, long, long, strong, fort, song, chanson, wrong, tort, sprung, passé de spring, rung, p. p. de ring, sung, p. p. de sing, hung, p. p. de hang.

L'articulation nk est plus brève que la précédente :

Table with 2 columns: sank, passé de sink, drank, passé de drink, thank, remercier, sink, enfoncer, drink, boire, think, penser, shrink, se rétrécir, sunk, p. p. de sink, drunk, p. p. de drink, shrunk, p. p. de shrink.

## SECONDE LEÇON.

### Second Lesson.

Verb to have.                      Verbe Avoir.  
To have, having, had.              Avoir, ayant, eu.

#### Present of the indicative.

Affirmative form.		Interrogative form.		
I	have,	J'ai,	Have I?	Ai-je ?
Thou	hast,	tu as,	Hast thou?	as-tu ?
He	} has,	il a,	} he?	a-t-il ?
She		elle a,		Has she?
It	} have,	il, elle, a,	} it?	a-t-il, a-t-elle ?
We		nous avons,		Have we?
You	} have,	vous avez,	} you?	avez-vous ?
They		ils, elles, ont.		Have they?

#### Negative form.

I	have not,	Je n'ai pas,	Have I not?	N'ai-je pas ?
Thou	hast not,	tu n'as pas,	Hast thou not?	n'as-tu pas ?
He	has not,	il n'a pas,	Has she not?	n'a-t-elle pas ?
We	} have not,	nous n'avons pas.	} we not?	n'avons-nous pas ?
You		vous n'avez pas,		Have you not?
They	ils n'ont pas.	Have they not?	n'ont-elles pas ?	

#### Perfect Tense. (1)

I	have	} had,	J'ai eu,	Have I	} had?	Ai-je eu ?
Thou	hast		tu as eu,	Hast thou		as-tu eu ?
He	has	il a eu,	Has she	a-t-elle eu ?		
We	} have had,	nous avons eu,	} we	avons-nous eu ?		
You		vous avez eu,		Have you	had?	avez-vous eu ?
They	ils ont eu.	Have they	ont-elles eu ?			

#### Auxiliaire Être.

I	have	} been,	J'ai été,	Have I	} been?	Ai-je été ?
Thou	hast		tu as été,	Hast thou		as-tu été ?
He	has	il a été,	Has she	a-t-elle été ?		
We	} have been,	nous avons été,	} we	avons-nous été ?		
You		vous avez été,		Have you	been?	avez-vous été ?
They	ils ont été.	Have they	ont-elles été ?			

(1) Pour former les temps composés, il suffit d'ajouter, comme en français, le participe passé du verbe que l'on conjugue aux différents temps de l'auxiliaire avoir, **to have**.

### Phraseology.

Je suis grand, mais j'ai été petit.	I am tall, but I have been little.
Il a été paresseux, mais il est appliqué maintenant.	He has been lazy, but he is diligent now.
Elle est polie, parce qu'elle a été bien élevée.	She is polite, because she has been well-bred.
Nous avons été malades, mais nous sommes beaucoup mieux.	We have been ill, but we are much better.
Vous êtes riche, c'est vrai, mais n'avez-vous pas été pauvre ?	You are rich, it is true, but have you not been poor ?
Ils sont vieux, mais n'ont-ils pas été jeunes aussi ?	They are old, but have they not been young also ?
J'ai une belle maison dans cette partie de la ville.	I have a fine house in THIS part of (ov) the town.
Jean, Guillaume et Edouard sont sages. Bons garçons.	John, William and Edward are good boys.

### Second exercise.

#### I

4. Who has been little? — Charles has, but he is tall now. 2. Who has been lazy? — Henry has; but, now, he is diligent. 3. Who has been well-bred? — John. 4. He is a good boy, because he has been well-bred. 5. Who has been poor? — Edward has, but he is rich now. 6. Who has been ill? — George has, but he is well now. 7. Who is young? — Little John is (1). 8. Who is ill? — Poor Henry is (1). 9. Who is good? — Tall Charles is (1). 10. Are you not rich? — No, sir, I am poor. 11. How are you now? — I am much better.

#### II

1. Who is clean? — George. 2. It is true, but he has been well-bred. 3. Are you better now? — Yes, I am. 4. How is the house? — It is little, but it is clean. 5. How is the garden? — It is large. 6. Who has a large house? — Henry has; but it is also a fine house. 7. Is not William a tall boy? — Yes, he is. 8. Are they not lazy? — Yes, they are. 9. Have you a house in this part of the town? — Yes, and I have a garden also. 10. How is the house? — The house is little, but the garden is large. 11. He is poor, because he is lazy — It is true.

(1) Dans ces phrases familières, l'article *the* ne s'emploie pas devant un adjectif suivi d'un nom propre.

Vocabulary.

Furniture of a school-room.		Ameublement d'une classe.	
Writing-table,	table à écrire.	Book-case,	bibliothèque (armoire)
Form,	banc.	Library,	id. (salle).
Chair,	chaise.	Map,	carte (de géographie).
Desk,	pupitre.	Globe,	sphère.
Black board,	tableau noir.	Frame,	cadre.
Chalk,	Craie.	Stove,	poêle.
Wiper,	linge pour essuyer.	Coal, wood,	charbon, bois.
Closet,	armoire.	Broom,	balai.
Shelf.	rayon ou tablette.	Poker,	tisonnier.

Reading lesson.

L's finale es. lue après les articulations *f, k, t, p*.

roofs	warfs	larks	tusks	hats	darts
toits	ains	alouettes	défenses d'animal	chapeaux	dards
hoops	teps	strifes	jokes	ropes	notes
cerceaux	as, marches	querelles	plaisanteries	cordes	_____

L's finale e. douce, c'est-à-dire, qu'elle se prononce comme le *z*, après les autres articulations et lorsqu'elle est immédiatement précédée d'un son.

cabŕ	webs	toads	roads	bags	frogs
cabriolets	oiles d'araignée	crapauds	routes	sacs	grenouilles
rings	ongs	bells	eels	brooms	beams
anneaux	pincettes	cloches	anguilles	balais	poutres
swans	beans	stars	years	bābes	sides
cygnes	haricots	étoiles	années	petits enfants	côtés
holes	nāmes	crānes	hāres	wāves	slāves
trous	noms	grues	lièvres	vagues	esclaves
ways	peas	sighs	toes	news	boys
chemins	pois	soupirs	orteils	nouvelles	garçons
as	knees	flies	bows	lāws	boughs
comme	genoux	mouches	saluts	lois	rameaux

Après une articulation sifflante, la terminaison *es* se prononce *iz* faible.

wāgēs	riches	ashes	taxes	crutches	prizes
gages	richesses	cendres	_____	béquilles	prix

R. La prononciation de l's finale ne sera plus désormais indiquée par *š*.

TROISIÈME LEÇON.

Third Lesson.

Phraseology.

I.

Qui est là? — C'est moi.	Who is There? — I.
Venez ici, Richard.	Come here, Richard.
Avez-vous votre livre?	Have you (got) your book? (1).
— Oui, Monsieur, le voici.	— Yes, Sir, here it is (2).
Voulez-vous lire la leçon?	Will you read the lesson (3)?
Quelle leçon est-ce?	What lesson is it (4)?
— C'est la troisième leçon.	— It is the third lesson.
Très-bien; fermez votre livre.	Very well; shut your book (5).
Allez à votre place.	Go to your place (6).
Asseyez-vous près de Joseph.	Sit down near Joseph.
La porte est-elle ouverte?	Is the door open?
— Non, Monsieur, elle est fermée.	— No, Sir, it is shut.

1. Ce mot *got*, participe passé du verbe *to get*, est souvent employé après l'auxiliaire *to have* dans le langage familier; dans ce cas, il n'a pas d'équivalent en français.
2. *Here it is*, *ici il est*, le voici — *Here they are*, *ici ils sont*, les voici.
3. Après *will*, on supprime *to* devant l'infinitif qui suit.
4. *What*, pronom interrogatif, correspond à *quel, quels, quelle, quelles*, devant un substantif, et à *que...? qu'est-ce que...? qu'est-ce qui...?* devant un verbe.
5. A la seconde personne de l'impératif, on se sert du verbe tel qu'il est à l'infinitif sans le signe *to*.
6. La préposition *to*, *à*, indique le mouvement *vers* un lieu.
7. Après *near*, on n'emploie pas la préposition *of*, *de*.

II.

Qui est ce petit garçon?	Who is That little boy?
— C'est un petit Anglais.	— He is an English boy (1).
Où avez-vous été?	Where have you been (2)?
— J'ai été dans ma chambre.	— I have been in my room.
Où sont vos amis?	Where are your friends?
— Ils sont dans le parc ou dans la cour de récréation.	— They are in the park or in the play-ground (2).
Bonjour, Alfred.	Good morning, Alfred.
Comment allez-vous?	How are you (3)?
— Je vais très-bien, merci.	— I am very well, thank you (4).
Et moi aussi, Dieu merci.	So am I, thank God (5).